

AYUDAS LITÚRGICAS

18 de junio de 2017

Décimo primer domingo tiempo ordinario (año A)

LECTURAS BÍBLICAS

- ❖ Génesis 18,1-15 (21,1-7)
- ❖ Salmo 116,1-2; 12-19
- ❖ Romanos 5,1-8
- ❖ Mateo 9,35- 10,8 (9-23)

GRÁFICAS PARA EL BOLETÍN *(Algunas de las sugerencias para gráficas salen de <http://www.textweek.com/>)*

- ❖ <http://www.servicioskoinonia.org/cerezo/dibujosA/34OrdinarioA11.jpg>
- ❖ <https://revgalblogpals.files.wordpress.com/2015/09/abraham-and-the-visitors-at-mamre.jpg>
- ❖ <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/originals/13/e6/cd/13e6cd9188231a7e6b914bb83125f3ab.jpg>
- ❖ <http://4.bp.blogspot.com/-edkLozbZ0lk/UKZIMEa5jGI/AAAAAAAAABHE/nNQcodFBr54/s1600/abraham+visitantes+Genesi+18-2-Abraham+s-visitors.jpg>
- ❖ <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/originals/9b/ca/16/9bca16c1cc6972385203bfda179be6b5.jpg>
- ❖ <https://3.bp.blogspot.com/-NriP-4SDnf4/Vub4u1JgOgI/AAAAAAAAA9g/99shJ1DCRA8657oO3wGxPG78597uwUKdg/s1600/Abraham%2B-%2BImagenes%2Bpara%2Bcolorear%2Bcristianas%2B-%2BDibujos%2Bpara%2Bcolorear%2Bcristianos2.jpg>
- ❖ <http://cristolavid.com/wp-content/uploads/2015/03/image18.jpg>
- ❖ <https://3.bp.blogspot.com/-YRfFOa7Jhu0/WQ7ctjOPa8I/AAAAAAAAAIJc/HOFpZc3zU-kU2bszDV9XgtZddiqaQ1gygCLcB/s1600/A%2BProper%2B6%2BMatthew%2B09+35-10+08%2Bmies01.jpg>
- ❖ <http://davidewart.typepad.com/.a/6a00d8345310da69e201a511e6bee0970c-600wi>
- ❖ <https://soleveres.files.wordpress.com/2014/02/wp-id-discipulo.jpg>
- ❖ http://www.supercoloring.com/sites/default/files/styles/coloring_full/public/cif/2013/12/jesus-chooses-twelve-disciples-by-jamges-tissot-coloring-page.jpg
- ❖ http://blog.paralideres.org/wp-content/uploads/2014/12/11388_393399447505245_6830033059662119667_n.jpg
- ❖ http://static.wixstatic.com/media/882537_6dc5969b8d74434b88fb1f6d4e6bf58d.jpg
- ❖ <https://pbs.twimg.com/media/B9gIxf9CAAAsrsQ.jpg>
- ❖ http://scontent.cdninstagram.com/t51.2885-15/s480x480/e35/11356786_304302026360546_1430967881_n.jpg?ig_cache_key=MTA2NzQ0Nzk3NjE0Mjg5OTA3Mw%3D%3D.2
- ❖ <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/originals/a2/82/37/a28237cd441aeb61405cd5c559146a4c.jpg>
- ❖ <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/736x/7b/fc/d7/7bfcd70b302750789b372f067e57ebb1.jpg>
- ❖ <https://2.bp.blogspot.com/-c1oenm53r8g/Twrj7-DZN6I/AAAAAAAAAB40/MO1vel4RP8g/s1600/salmo116.jpg>
- ❖ <http://www.imagenescristianas.me/covers/preview/imagenes%20de%20salmos%20116-1.jpg>
- ❖ https://2.bp.blogspot.com/-UR0ktSqbwk/WHeolA40_nI/AAAAAAAAArVw/PWQnn25V2Ihha0584cWEyC2q60RvSTAwCLcB/s1600/salmo%2Bfrases%2B%2Bcristiana%2Bcumple%2Blo%2Bque%2Bpromete.jpg

—REUNIÓN—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN *(Basado en el Salmo 116 [TLA]. MGV)*

Líder: Yo amo a mi Dios porque Dios escucha mis ruegos.

Pueblo: Toda la vida oraremos a Dios, porque Dios nos escucha.

Líder: ¿Cómo podremos, Dios nuestro, pagarte por todas tus bondades?

Pueblo: Dándote gracias, orando en tu nombre y cumpliendo nuestras promesas.

Líder: En tu presencia y en presencia de todo tu pueblo, te cumpliremos nuestras promesas.

Unísono: ¡Alabemos a nuestro Dios!

ORACIÓN DE APERTURA *(BCW, pág. 357. Traducción: MGV)*

Dios eterno,
tu hijo Jesucristo
que ahora ha sido exaltado como Señor sobre toda la tierra,
derrama sus dones sobre la iglesia.
Permite que la unidad que da tu Espíritu,
nos mantenga en el vínculo de la paz,
y traiga a toda la creación a adorar ante tu trono;
porque vives y reinas,
un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

HIMNOS DE ADORACIÓN

- ❖ **¡Al Dios de Abraham loor! EHP 17 / The God of Abraham Praise TPH 488:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=2iFm73rqrBw>
- ❖ **Salmo 116: 13-- ¿Qué daré yo al Señor? EHP 433:** No se pudo encontrar la música en la Internet.
- ❖ **Ale, ale, ¡Aleluya! EHP 471/ Halle, Halle, Hallelujah STF 2026:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=wM4br9rpmrs>
- ❖ **Oh tu fidelidad / Great is Thy Faithfulness GtG 39:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=SQBlw4rq1kk>
- ❖ **Griten al norte / Men of Faith, Rise Up and Sing (Shout to the North) GtG 319:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=q4VF1ZQsU78&spfreload=5>
- ❖ **Te amo rey / I Love You, Lord GtG 627:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=XGJV42d8TOI>
- ❖ **Pues tu glorioso, Yo te amo yo te adoro, Cristo vive, Cristo no está muerto:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=foN96H9AppU>
- ❖ **Cristo te amo:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=oKiIs-Gw9xM>
- ❖ **Cantaré de tu amor por siempre / I Will Sing of Your Love Forever:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=luEgIVSVOGw>
- ❖ **Hoy te rindo mi ser / I Give You My Heart:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=CEAIkurygeE>
- ❖ **El día es hoy / Today is the Day:** Para escuchar una muestra de la música, ve a- <http://us.search.ccli.com/songs/6448620/el-dia-es-hoy>

CONFESIÓN (Basado en Génesis 18:1-15, 21:1-7 y Mateo 9:35-10:8 . MGV)

Unísono: *Hay ocasiones, Señor nuestro, en las que se nos hace difícil creerte. Algo nos sucede y parece tan milagroso y tan oportuno que se nos hace difícil reconocer tu mano en nuestras vidas. Nos llamas claramente a hacer algo diferentes con nuestras vidas y nos parece tan fuera de nuestro alcance que preferimos el silencio a escuchar tu voz. Nos reímos, dudamos, nos escondemos, haciendo como si no fuera nuestro nombre el que pronuncias.*

Perdona nuestra falta de fe y de visión. Perdona nuestras dudas, tanto las que albergamos sobre nuestro ser, como aquellas que vienen al poner en duda lo que puedes hacer para darnos palabra, fortaleza y vida. Ten misericordia y danos tu gracia y tu paz. En el nombre de Jesús oramos. Amén.

CONFESIÓN SILENCIOSA

PERDÓN (Romanos 5,8)

Pastor/a: «Dios demuestra su amor para con nosotros en que, siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros». Estas son las buenas nuevas del evangelio. En Jesucristo, recibimos el perdón por nuestros pecados. Podemos vivir en paz.

—PALABRA—

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ

- ❖ https://www.sermons4kids.com/what_is_love_esp.htm
- ❖ https://www.sermons4kids.com/delivering_the_good_news_esp.htm

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN

- ❖ Dios le promete un hijo a Abraham y a Sara.
- ❖ Demos gracias y alabanzas al Señor.
- ❖ El recibir la justificación por la fe nos lleva a tener esperanza.
- ❖ Jesús instruye a los discípulos para que salgan a sanar a otras personas.
- ❖ Ten fe.
- ❖ La mies es muchas, los obreros pocos.
- ❖ Justificación por la fe.
- ❖ La esperanza no nos decepciona.
- ❖ Como ovejas sin pastor.
- ❖ El llamado al discipulado.
- ❖ Cumpliremos nuestras promesas.

ORACIÓN DEL PUEBLO (Padre, envía trabajadores para la cosecha. Adaptado de BOLETIN LITURGICO – 76. Adaptado con lenguaje inclusivo. Red de liturgia del CLAI: <http://www.reddeliturgia.org/padre-envia-trabajadores-para-la-cosecha-809.html>)

Líder: Necesitamos hombres y mujeres que sigan comprometiéndose en la construcción del camino, transformando la realidad temporal según los valores del Evangelio, para que el amor de Dios se refleje en los frutos del amor humano.

Pueblo: Dios, envía gente que trabaje para la cosecha.

Líder: Necesitamos personas consagradas que te sigan, señalando el final del camino y anticipando, con su testimonio de vida, la realidad del Reino que todo el mundo espera.

Pueblo: Dios, envía gente que trabaje para la cosecha.

Líder: Necesitamos obreros y obreras que te sigan a lo largo del camino para servir a tu Pueblo, haciéndote presente por medio de la proclamación de la Palabra y de la celebración de los sacramentos.

Pueblo: Dios, envía gente que trabaje para la cosecha.

—ENVÍO—

OTROS HIMNOS SUGERIDOS

- ❖ **La gracia sublime EHP 121 / Amazing Grace, How Sweet the Sound GtG 649:** Para escuchar la música ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=x0-T55TVeQI>
- ❖ **Desciende Espíritu de amor EHP 185 / Come, Holy Spirit, Heavenly Dove GtG 279:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=QRN-wY8KDzg>
- ❖ **La cruz excelsa al contemplar EHP 145 / When I Survey the Wondrous Cross GtG 223:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=PSY6RWink30>
- ❖ **A cualquiera parte EHP 368 / Anywhere with Jesus:** Para escuchar la música, ve aquí- https://www.youtube.com/watch?v=iHktdfD8_6o
- ❖ **Hoy en grandes ciudades vivimos EHP 388:** No se pudo encontrar la música en la Internet.
- ❖ **Cristo está buscando obreros EHP 328 / Far and Near:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=mq1AM3hHcl8>
- ❖ **Una historia diremos al mundo EHP 404 / We've a Story to Tell To The Nations :** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=CzLoHA-E9wI>
- ❖ **Grande gozo hay en mi alma hoy EHP 341 / Sunshine in my soul:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=haulU4D46rE>
- ❖ **Todas las promesas / Standing on the Promises GtG 838:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=nmpQavUZL5E>
- ❖ **Yo, el Dios de cielo y mar EHP 306 / I, the Lord of Sea and Sky (Here I Am, Lord) GtG 69:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=MmPgjMamu58>
- ❖ **El llamado / Will You Come and Follow Me (The Summons) GtG 726:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=o469PRLdbHU>
- ❖ **Noble sostén:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=y04e9K0CwLA>
- ❖ **Abba Padre:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=bfOevxxmXfI>
- ❖ **Somos el pueblo de Dios:** Para escuchar la música, ve aquí- <https://www.youtube.com/watch?v=sJ5EfylStk4>
- ❖ **Días de Elías / Days of Elijah:** Para escuchar la música, ve aquí- https://www.youtube.com/watch?v=Zw_ML0Vu3A
- ❖ **Envíame a mí:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=09Yg0Ti7ic8>
- ❖ **Salmo 116 Vayan por el mundo entero:** Para escuchar la música, ve a- <https://www.youtube.com/watch?v=TKOM-i-yiMk&spfreload=5>

COMISIÓN *(Basada en Mateo 10:5-8. Traducción de The Message)*

Pastor/a: No comiencen a convertir a las personas no creyentes viajando a algún lugar lejano. Y no traten de ser demasiado dramáticos al vencer a algún enemigo en público. Vayan a donde está la gente perdida y confundida de este vecindario. Díganles con que el reino de Dios está aquí. Saquen a los demonios. Dios les ha tratado con generosidad, así que vivan con generosidad.

BENDICIÓN

Pastor/a: Salgan de aquí con la bendición de Dios que les cuida, con la autoridad de Jesús que les envía y con el ánimo que da el Espíritu Santo que les guía.

NOTAS:

EHP= *El Himnario Presbiteriano*

GtG= *Glory to God*

TPH= *The Presbyterian Hymnal*

STF= *Sing the Faith*

BCW= *Book of Common Worship*

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la Oficina de Recursos y Relaciones con las constituyentes hispanas/latinas de la Agencia presbiteriana de misión, IP (EE. UU.).

- ❖ *Para conseguir más información sobre recursos en español y para contribuir al desarrollo de más materiales en español en el fondo [E051214](#), puede ir a [nuestra página](#).*
- ❖ *Para comprar recursos educativos en español, vaya a [pcusastore.com](#)*

LITURGICAL HELPS

June 18, 2017

Eleventh Sunday in Ordinary Time (Year A)

BIBLE PASSAGES

- ❖ Genesis 18:1–15 (21: 1-17)
- ❖ Psalm 116: 1-2, 12-19
- ❖ Romans 5: 1-8
- ❖ Matthew 9: 35- 10: 8 (9-23)

GRAPHICS FOR THE BULLETIN *(Some of the suggestions for graphics come from*

http://www.textweek.com/)

- ❖ <http://www.servicioskoinonia.org/cerezo/dibujosA/34OrdinarioA11.jpg>
- ❖ <https://revgalblogpals.files.wordpress.com/2015/09/abraham-and-the-visitors-at-mamre.jpg>
- ❖ <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/originals/13/e6/cd/13e6cd9188231a7e6b914bb83125f3ab.jpg>
- ❖ http://4.bp.blogspot.com/-edkLozbZ0lk/UKZIMEa5jGI/AAAAAAAAABHE/nNQcodFBr54/s1600/abraham+visitantes+Genesis-18-2-Abraham_s-visitors.jpg
- ❖ <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/originals/9b/ca/16/9bca16c1cc6972385203bfd179be6b5.jpg>
- ❖ <https://3.bp.blogspot.com/-NriP-4SDnf4/Vub4u1JgOgI/AAAAAAAAA9g/99shJ1DCRA8657oO3wGxPG78597uwUKdg/s1600/Abraham%2B-%2BImagenes%2Bpara%2Bcolorear%2Bcristianas%2B-%2BDibujos%2Bpara%2Bcolorear%2Bcristianos2.jpg>
- ❖ <http://cristolavid.com/wp-content/uploads/2015/03/image18.jpg>
- ❖ https://3.bp.blogspot.com/-YRfFOa7Jhu0/WQ7ctjOPa8I/AAAAAAAAAIJc/HOFpZc3zU-kU2bszDV9XgtZddiqaQ1gygCLcB/s1600/A%2BProper%2B6%2BMatthew%2B09_35-10_08%2Bmies01.jpg
- ❖ <http://davidewart.typepad.com/.a/6a00d8345310da69e201a511e6bee0970c-600wi>
- ❖ <https://soleveres.files.wordpress.com/2014/02/wp-id-discipulo.jpg>
- ❖ http://www.supercoloring.com/sites/default/files/styles/coloring_full/public/cif/2013/12/jesus-chooses-twelve-disciples-by-jamges-tissot-coloring-page.jpg
- ❖ http://blog.paralideres.org/wp-content/uploads/2014/12/11388_393399447505245_6830033059662119667_n.jpg
- ❖ http://static.wixstatic.com/media/882537_6dc5969b8d74434b88fb1f6d4e6bf58d.jpg
- ❖ <https://pbs.twimg.com/media/B9gIxf9CAAAsrsQ.jpg>
- ❖ http://scontent.cdninstagram.com/t51.2885-15/s480x480/e35/11356786_304302026360546_1430967881_n.jpg?ig_cache_key=MTA2NzQ0Nzk3NjE0Mjg5OTA3Mw%3D%3D.2
- ❖ <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/originals/a2/82/37/a28237cd441aeb61405cd5c559146a4c.jpg>
- ❖ <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/736x/7b/fc/d7/7bfcd70b302750789b372f067e57ebb1.jpg>
- ❖ <https://2.bp.blogspot.com/-c1oenm53r8g/Twrj7-DZN6I/AAAAAAAAAB40/MO1vel4RP8g/s1600/salmo116.jpg>
- ❖ <http://www.imagenescristianas.me/covers/preview/imagenes%20de%20salmos%20116-1.jpg>
- ❖ https://2.bp.blogspot.com/-UR0ktSqbwk/WHeolA40_nI/AAAAAAAAArVw/PWQnn25V2Ihha0584cWEyC2q60RvSTAwCLcB/s1600/salmo%2Bfrases%2B%2Bcristiana%2Bcumple%2Blo%2Bque%2Bpromete.jpg

—GATHERING—

CALL TO WORSHIP *(Based on Psalm 116 [CEB]: MGV)*

Leader: I love God because God hears my requests for mercy.

People: We'll call out to God as long as we live, because God listens to us.

Leader: What can we give back to God for all the good things God has done for us?

People: We can give thanks, we can pray in God's name, and we can keep our promises.

Leader: We will keep the promises we made to God in God's presence and in the presence of all God's people.

Unison: Let us praise God!

OPENING PRAYER *(BCW, p. 357)*

Eternal God,
your Son Jesus Christ,
now exalted as Lord of all,
pours out his gifts on the church.
Grant us that unity which your Spirit gives,
keep us in the bond of peace,
and bring all creation to worship before your throne;
for you live and reign,
one God, forever and ever. **Amen.**

HYMNS OF PRAISE

- ❖ **¡Al Dios de Abraham loor! EHP 17 / The God of Abraham Praise TPH 488:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=2iFm73rqrBw>
- ❖ **Salmo 116: 13-- ¿Qué daré yo al Señor? EHP 433 (Psalm 116):** Could not find the music on the Internet.
- ❖ **Ale, ale, ¡Aleluya! EHP 471/ Halle, Halle, Hallelujah STF 2026:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=wM4br9rpmrs>
- ❖ **Oh tu fidelidad / Great is Thy Faithfulness GtG 39:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=SQB1w4rq1kk>
- ❖ **Griten al norte / Men of Faith, Rise Up and Sing (Shout to the North) GtG 319:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=q4VF1ZQsU78&spfreload=5>
- ❖ **Te amo rey / I Love You, Lord GtG 627:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=XGJV42d8TOI>
- ❖ **Pues tu glorioso, Yo te amo yo te adoro, Cristo vive, Cristo no está muerto (You are glorious, I love and adore you, Christ is not dead):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=foN96H9AppU>
- ❖ **Cristo te amo (Christ I love you):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=oKiIs-Gw9xM>
- ❖ **Cantaré de tu amor por siempre / I Will Sing of Your Love Forever:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=luEgIVSVOGw>
- ❖ **Hoy te rindo mi ser / I Give You My Heart:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=CEAIkurygeE>

❖ **El día es hoy / Today is the Day:** To listen to a sample of the music, go to-
<http://us.search.ccli.com/songs/6448620/el-dia-es-hoy>

CONFESSION (Based on Génesis 18:1-15, 21:1-7 y Mateo 9:35-10:8. MGV)

Unison: *There are times, Lord, when we find it difficult to believe. Something happens, and it seems so wonderful and needed, that we have a hard time recognizing your hand in our lives. You clearly call us to do something different with our lives, and it seem so out of reach that we prefer to hide in silences, rather than to hear your voice. We laugh, we doubt, we hide, making like we can't hear our names when you call.*

Forgive our lack of faith and vision. Forgive our doubts, those that we have about ourselves, and the ones that we impose on you when we don't believe that you can't do anything to give us words, strength, and life. Have mercy and give us grace and peace. In the name of Jesus, we pray. Amen.

PERSONAL CONFESSION

PARDON (Romans 5,8)

Pastor: "But God proves his love for us in that while we still were sinners Christ died for us." These are the good news of the gospel. In Jesus Christ we are forgiven. We can live in peace.

—WORD—

IDEAS FOR THE CHILDREN'S SERMON

- ❖ https://www.sermons4kids.com/what_is_love.htm
- ❖ https://www.sermons4kids.com/delivering_the_good_news.htm

SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Abraham and Sarah are promised a son.
- ❖ Thanks and praise are given to the Lord.
- ❖ Being justified by faith leads to hope.
- ❖ Jesus instructs the disciples to heal others.
- ❖ Have faith.
- ❖ The harvest is great, the laborers few.
- ❖ Justification by faith.
- ❖ Hope does not disappoint us.
- ❖ Like sheep without a shepherd.
- ❖ The call to discipleship.
- ❖ We will fulfill our promises.

PEOPLE'S PRAYER (Padre, envía trabajadores para la cosecha. Adaptado de BOLETIN LITURGICO – 76. Adaptado con lenguaje inclusivo. Red de liturgia del CLAI: <http://www.reddeliturgia.org/padre-envia-trabajadores-para-la-cosecha-809.html>. Translation: MGV)

Leader: We need men and women who continue to engage in the building of the path, transforming the temporal reality in accordance to the values of the Gospel, so that the love of God is reflected in the fruits of human love.

People: Please God, send people to work in the harvest.

Leader: We need consecrated people that follow you, that can point to the end of the road and can anticipate with their witness of life, the reality of the Kingdom that the whole world expects.

People: Please God, send people to work in the harvest.

Leader: We need workers that follow you along the way to serve your people, making you a presence through the proclamation of the Word and the celebration of the Sacraments.

People: Please God, send people to work in the harvest.

—SENDING—

OTHER SUGGESTED HYMNS

- ❖ **La gracia sublime EHP 121 / Amazing Grace, How Sweet the Sound GtG 649:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=x0-T55TVeQI>
- ❖ **Desciende Espíritu de amor EHP 185 / Come, Holy Spirit, Heavenly Dove GtG 279:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=QRN-wY8KDzg>
- ❖ **La cruz excelsa al contemplar EHP 145 / When I Survey the Wondrous Cross GtG 223:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=PSY6RWink30>
- ❖ **A cualquiera parte EHP 368 / Anywhere with Jesus:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?v=iHktdfD8_6o
- ❖ **Hoy en grandes ciudades vivimos EHP 388 (We live in big cities):** Could not find the music on the Internet.
- ❖ **Cristo está buscando obreros EHP 328 / Far and Near:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=mq1AM3hHcl8>
- ❖ **Una historia diremos al mundo EHP 404 / We've a Story to Tell To The Nations :** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=CzLoHA-E9wI>
- ❖ **Grande gozo hay en mi alma hoy EHP 341 / Sunshine in my soul:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=haulU4D46rE>
- ❖ **Todas las promesas / Standing on the Promises GtG 838:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=nmpQavUZL5E>
- ❖ **Yo, el Dios de cielo y mar EHP 306 / I, the Lord of Sea and Sky (Here I Am, Lord) GtG 69:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=MmPgiMamu58>
- ❖ **El llamado / Will You Come and Follow Me (The Summons) GtG 726:** To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=o469PRLdbHU>
- ❖ **Noble sostén (Noble support):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=y04e9KOCwLA>
- ❖ **Abba Padre (Abba Father):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=bfOevxxmXfl>
- ❖ **Somos el pueblo de Dios (We are the people of God):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=sJ5EfylStk4>
- ❖ **Días de Elías / Days of Elijah:** To listen to the music, go to- https://www.youtube.com/watch?v=Zw_MLOVu3A
- ❖ **Envíame a mí (Send me):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=09YgOTi7ic8>
- ❖ **Salmo 116 Vayan por el mundo entero (Psalm 116 Go to the whole world):** Only in Spanish. To listen to the music, go to- <https://www.youtube.com/watch?v=TKOM-i-yiMk&spfreload=5>

COMMISION (*Matthew 10: 5-8. The Message*)

Pastor: Don't begin by traveling to some far-off place to convert unbelievers. And don't try to be dramatic by tackling some public enemy. Go to the lost, confused people right here in the neighborhood. Tell them that the kingdom is here. Bring health to the sick. Raise the dead. Touch the untouchables. Kick out the demons. You have been treated generously, so live generously.

BLESSING

Pastor: Go out with the blessing of God who cares for you, the authority given by Jesus who is the one who sends and with the encouragement of the Holy Spirit who guides you.

NOTES:

EHP= *El Himnario Presbiteriano*

GtG= *Glory to God*

TPH= *The Presbyterian Hymnal*

STF= *Sing the Faith*

BCW= *Book of Common Worship*

MGV= Marissa Galván Valle

These liturgical helps are prepared by the Office of Resources and Relationship with Hispanic/Latina constituencies of the Presbyterian Mission Agency PC (USA).

- ❖ *To find information about other Spanish language resources and to give an offering for the development of Spanish language resources, Fund: [E051214](#), you can go to [our webpage](#).*
- ❖ *To buy Christian education materials in Spanish, go to [pcusastore.com](#).*